

# Interpreting language-learning data

Edited by

Amanda Edmonds

Pascale Leclercq

Aarnes Gudmestad

Eurosla Studies 4



## EuroSLA Studies

Editor: Gabriele Pallotti

Associate editors: Amanda Edmonds, Université de Montpellier; Ineke Vedder, University of Amsterdam

In this series:

1. Pérez Vidal, Carmen, Sonia López-Serrano, Jennifer Ament & Dakota J. Thomas-Wilhelm (eds.). Learning context effects: Study abroad, formal instruction and international immersion classrooms
2. Saturno, Jacopo. Utterance structure in initial L2 acquisition.
3. Bardel, Camilla & Laura Sánchez (eds.). Third language acquisition: Age, proficiency and multilingualism.
4. Edmonds, Amanda, Pascale Leclercq & Aarnes Gudmestad (eds.). Interpreting language-learning data.

# Interpreting language-learning data

Edited by

Amanda Edmonds

Pascale Leclercq

Aarnes Gudmestad




Edmonds, Amanda, Pascale Leclercq & Aarnes Gudmestad (eds.). 2020.  
*Interpreting language-learning data* (Eurosla Studies 4). Berlin: Language  
Science Press.

This title can be downloaded at:

<http://langsci-press.org/catalog/book/278>

© 2020, the authors

Published under the Creative Commons Attribution 4.0 Licence (CC BY 4.0):

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> 

ISBN: 978-3-96110-282-2 (Digital)

978-3-96110-283-9 (Hardcover)

ISSN: 2626-2665

DOI: 10.5281/zenodo.4032298

Source code available from [www.github.com/langsci/278](https://www.github.com/langsci/278)

Collaborative reading: [paperhive.org/documents/remote?type=langsci&id=278](https://paperhive.org/documents/remote?type=langsci&id=278)

Cover and concept of design: Ulrike Harbort

Typesetting: Sebastian Nordhoff, Ahmet Bilal Özdemir, Felix Kopecky

Proofreading: Ahmet Bilal Özdemir, Alexia Fawcett, Amir Ghorbanpour, Ana  
Afonso, Aniefon Daniel, Claudia Marzi, Elen Le Foll, Eliane Lorenz, Jeroen van  
de Weijer, Lotta Aunio, Madeline Myers, Jean Nitzke, Teodora Mihoc, Tom  
Bossuyt,

Fonts: Libertinus, Arimo, DejaVu Sans Mono, Source Han Serif

Typesetting software: Xe<sub>La</sub>T<sub>E</sub>X

Language Science Press

xHain

Grünberger Str. 16

10243 Berlin, Germany

[langsci-press.org](http://langsci-press.org)

Storage and cataloguing done by FU Berlin

Freie Universität  Berlin

# Contents

<b>1 Introduction: Reflecting on data interpretation in SLA</b> Amanda Edmonds, Pascale Leclercq & Aarnes Gudmestad	<b>1</b>
<b>2 L2 acquisition in a rich dialectal environment: Some methodological considerations when SLA meets dialectology</b> Linda Evenstad Emilsen & Åshild Søfteland	<b>9</b>
<b>3 Comparing ERPs between native speakers and second language learners: Dealing with individual variability</b> Maud Pélissier	<b>39</b>
<b>4 Replication: Measuring the influence of typologically diverse target language properties on input processing at the initial stages of acquisition</b> Marzena Watorek, Rebekah Rast, Xinyue Cécilia Yu, Pascale Trévisiol, Hedi Majdoub, Qianwen Guan & Xiaoliang Huang	<b>71</b>
<b>5 On the relationship between epistemology and methodology: A reanalysis of grammatical gender in additional-language Spanish</b> Aarnes Gudmestad	<b>111</b>
<b>6 Analysing interaction in primary school language classes: Multilevel annotation and analysis with EXMARaLDA</b> Heather E. Hilton & John Osborne	<b>139</b>
<b>7 Transcribing interlanguage: The case of verb-final [e] in L2 French</b> Pascale Leclercq	<b>169</b>
<b>8 Potential pitfalls of interpreting data from English-French tandem conversations</b> Sylwia Scheuer & Céline Horgues	<b>197</b>
<b>Index</b>	<b>234</b>

